



Senior Legal Hotline

444 North 3rd Street #312 ❖ Sacramento, CA 95811

電話 : (916) 551-2140 ❖ 通話料無料 : (800) 222-1753

Fax : (916) 551-2197 ❖ www.seniorlegalhotline.org

SENIOR LEGAL FACT SHEET

食料品の値段が急騰しています —

そのための援助プログラムがあるのをご存じですか？

- ▶ 栄養価の高い基本的食料を全てのアメリカ人が手に入れられるよう支援し、農家がそうした食料をさらに産出するよう奨励する連邦プログラムがあるのをご存じですか？
- ▶ このプログラムは大幅に修正が行われており、ますます利用しやすくなってきています。
 - しかしカリフォルニアの数多くの高齢者がこのプログラムについて知らないために、その利益を享受するチャンスを逃しています。
- ▶ **重要な事実：**
 - このプログラムは **Food Stamps** (フード・スタンプ：食料配給券) と呼ばれていましたが、まもなく新たな名称に変更されます。現在連邦政府は、全国的に **SNAP** (Supplemental Nutrition Assistance Program) という名称で呼んでいます。カリフォルニア州では 2009 年までに独自の名称がつけられる予定です。
 - **変わったのは名称だけではありません。「配給券」はもう使用されません。**すでに受給者には ATM カードのようなプラスチックカードが給付されるようになってきました。このカードは、ほとんどすべてのスーパーマーケットで使用可能です。毎月口座に月々の受給額が自動的に補充されます。レジで余計な時間もかかりませんし、見た目も普通のカードと全く変わりません。
 - **このプログラムは「生活保護受給者」だけのものではありません。**住宅および車の所有者も利用できます。この他にも保有資産の上限に関する例外があります。また、今後さらに例外が設けられる予定です。(下記参照)
- ▶ **60歳以上、または障害者の方はさらに受給資格を得やすくなっています：**
 - **現金、または銀行預金で3000ドルまで所有できます。**(その他の人の上限は2000ドルです)
 - **「総」収入の制限がありません。**また、**医療費と住宅費が控除できるため「純」所得の額が限度内に収まりやすく、受給額が高くなりやすくなっています。**
 - **申請の方法も簡単です。**
 - + 代理人による申請が可能です
 - + 個人面接に行かなくてもよい場合があります。
 - + 郵便で申請書の受取り、送付ができます。

受給資格を何度も更新する必要がありません。
- ▶ **近々さらに改正が行われます：**
 - **2009年または2010年から、ほとんどの高齢者に対する資産の上限(銀行預金など)がなくなります。**
 - **近いうちにカウンティにて電子申込書の受付が可能になります。**

続く



知っておくべき2つの重要事項：

- SSI (Supplemental Security Income：補足的保障所得) を受給している人は、この食料支援プログラムを利用することはできません。しかし SSI の受給額が低く、収入のほとんどを Social Security (ソーシャル・セキュリティ) または他の収入源から得ている場合には、この食料支援プログラムを利用したほうが得かもしれません。ホットラインにお電話くださいれば、どちらが良いか比較するお手伝いをいたします。
- **世帯に高齢者または障害者でない人がいる場合には**、特別な規則と計算方法が適用されます。自分に受給資格があるかを確認するためにホットラインにお電話ください。

- ▶ カリフォルニア・シニア・リーガル・ホットラインでは、すべての高齢者の方々にこのプログラムについて知っていただきたいと思っています。— 受給資格のある方は利用しましょう。カリフォルニア・シニア・リーガル・ホットラインはいつでも皆様の力になります。また皆様も周りの人を助けることができます。
- 受給資格があると思われる方は、ホットラインにお電話ください。皆様の疑問にお答えします。概算を行って受給資格があるかどうか、またおおよその受給額をお調べします。
- 受給資格がある可能性が高い場合には、**申込書をプリントアウトし皆様が提出できるようにいたします。**
- 電子申込書の取り扱いが始まりましたら、**オンラインで申込書を提出する手助けをいたします。**
- カウンティオフィスとのやり取りがうまくいかない、あるいは申請却下に対する異議申し立てを行う必要がある場合には、シニア・リーガル・ホットラインが、またはホットラインのパートナーが皆様の力になれるかもしれません。
- **自分には資格がないことがはっきりしていても**、友人、隣人、親戚など資格のある可能性のある方々にこのチラシを差し上げてください。
- このチラシのコピーはどこにでもお送りしますので、皆様が利用しているシニアセンター、教会など高齢者の方々の目に留まる場所にこのチラシを掲示して下さいますようお願いいたします。

カリフォルニアに住む **60 歳以上**の方は、この件に関する疑問、あるいは他のあらゆる法律的な問題に関して **Senior Legal Hotline** による無料の電話相談を受けることができます。サクラメントの方は **916-551-2140**、カリフォルニア州のその他の地域の方は **800-222-1753** (通話料無料) までお電話ください。お電話は、月曜日～金曜日の午前 **9 時～正午**、および午後 **1 時～4 時**まで、木曜日は午後 **7 時**まで受け付けております。もしくは、ウェブサイト www.seniorlegalhotline.org から E-メールで質問をお送りください。

SLH は The U.S. Administration on Aging, Area 4 Agency on Aging, 財団基金、および寄付金によって支えられています。フード・スタンプ・アウトリーチ・プロジェクトは California Association of Food Banks および Vitamin Cases Consumer Settlement Fund からの助成金によって支えられています。反トラスト集団訴訟の結果設立された Vitamin Cases Consumer Settlement Fund の目的のひとつは、カリフォルニアに住む消費者の健康と栄養摂取を向上させることにあります。